

Michael Saxe Bjørn
michaelsbjorn@gmail.com

Copenhagen, Denmark



English to Danish translator with a professional background as a registered nurse (somatic as well as psychiatric healthcare). Experienced in promotion, marketing, entertainment, games and many other areas.

Started learning English as a small child, and have used and studied it extensively throughout my life. Also lived and worked in the United States for several years, acquiring excellent command of both colloquial and written English.

About me:

48-year-old male with a considerable amount of life experience from living, studying, traveling, and working in many different countries and social settings. A lifelong lover of languages, of which I have studied several.

What you get:

A highly skilled translator adept in accurately assessing the context of material, and translating it in an understandable and appropriate way.

Bringing forth a large general knowledge base, an extensive vocabulary, and a lively and fluent language, combined with a positive work ethic, a commitment to efficiency and integrity, and a track record of impeccable proofreading, editing and translating. Resulting in an end-product that is not only accurate, comprehensive and grammatically correct, but also vivid and readable.

CAT Tools:

Experienced in working with the following:

SDL Trados, MemoQ, XTM, CafeTran. And several proprietary online CAT Tools

Interests/areas of knowledge:

Lifelong musician and music lover. Rock to pop, as well as jazz, classical, electronic and fusion genres. Experienced in music performance, theory and recording.

A lover of books, comics, and graphic novels, in addition to games, movies and series, with a penchant towards thrillers, drama, horror, fantasy, science-fiction, and the supernatural.

Interests also include art - primarily comic art and street art - with personal experience from drawing and painting. Digitally as well as “pen-to-paper”.

Other interests include health and wellness. From the basics of nutrition and exercise to the more esoteric areas, such as meditation and mindfulness.

In short:

If you need any translation, subtitling or proofreading done from English to Danish, in the fields of medical, health, gaming, promotion, marketing, electronics, surveys, music, entertainment, comedy or others, I can help.

Current clients include:

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| VIP-Group | QA for online-games |
| Iyuno-SDI Group | Subtitling, Translation |
| Pactera | Translation |
| LingoFocus | Translation |
| Mars Translation/ CCJK | Subtitling, proofreading Translation |
| Jonckers | Translation, MTPE |
| Tomedes Global Operations | Translation |
| VerboLabs | Subtitling, translation |
| Collegando | Translation |
| The Bowie tribute | Translation |

Working experience:

| | |
|---------------------------------|--|
| Oct. 2018 - Present | Professional translator Translation, subtitling, transcription, proofreading, editing, MTPE |
| Mar. 2020 - Present | Registered Nurse - Psychiatric outpatient clinic , Psykiatrisk Center Ballerup - Psychiatric Emergency Department , Psykiatrisk Center Ballerup |
| Sept. 2014 - Febr. 2020. | Nurses Aide - Intensive Care Unit , Herlev Hospital - Haematology Ward , Herlev Hospital - Psychiatric Emergency Department , Bispebjerg Hospital - Verahus - Copenhagen, Denmark |
| Dec. 2001 - Dec. 2003 | Dirtbusters - Los Angeles, California, USA Customer Relations, Dispatcher, Coordinator |
| Jan. 2000 – Nov. 2001 | UCLA Central Ticket Office - Los Angeles, California, USA Coordinator, Supervisor, Customer relations |
| Sept. 1998 - dec. 2000 | Café Luna - Los Angeles, California, USA. Cashier, Waiter |

Education:

| | |
|------------------------|--|
| Sept. 2016 - Jan. 2020 | Registered Nurse University College of Copenhagen |
| Aug. 2013 – Mar. 2014 | Nurses Aide Sosu C, Gladsaxe |
| Sept. 1997 - June 1999 | Vocal Institute of Technology Musician's Institute - Los Angeles, California, USA |
| Aug. 1996 - June 1997 | Portuguese Studies University of Copenhagen |
| Nov. 1994 – June 1995 | Music Studies - Solo and Ensemble Playing – Guitar and Vocals K.U.B.A., Copenhagen |
| Aug. 1990 – June 1993 | Higher General Examination (STX) - Linguistic studies Sorø Akademi, Sorø / Aurehøj Amtsgymnasium, Gentofte |
| Aug. 1989 - Oct. 1989. | Intense French studies |

Pragmalingua - Nice, France